

**Onny Young** *English-Indonesian & Chinese-Indonesian Translator*

Jl Mr Iskandar IV no. 16 Blora, Central Java, Indonesia



**E-mail** : shn\_onny@yahoo.com; shn.onny@gmail.com

**Website** : onnyyoung.wordpress.com; www.proz.com/profile/1224440

**Mobile** : (62) 858 810 248 11

Whilst covering wide ranges of capabilities spectrums are must to strive and survive in today's market. My specialties include translation, editing and proofread of manuals, texts, website, and documentation. I never deliver late and always keep to the highest quality standards.

Experience in Language – Pairs Translation (source-target languages):

- English – Indonesian; Chinese – Indonesian
- Indonesian – English , Indonesian – Chinese, Chinese – English

### **COMPUTER-AIDED TRANSLATION (CAT) TOOLS**

OmegaT; Wordfast Classic, SDL TRADOS Studio 2009

### **LINGUISTIC ABILITY**

Indonesia (fluent, mother tongue); English (fluent); Mandarin (fluent)

### **TRANSLATION PORTFOLIO (FREELANCE BASED)**

- 2002 – Now English – Indonesian & Chinese – Indonesian translation and proof-read
- 2007 – 2008 English – Indonesian & Chinese (Traditional, Taiwan) – Indonesian translation  
Contributing in NTUST- Indonesian version [www-i.ntust.edu.tw/indonesian]
- 2007 – 2009 Chinese – English translation in Food & Beverages, mechanical, contract document.  
English – Chinese translation in forestry and natural conservation  
Indonesian – Chinese translation in forestry and natural conservation (volunteer)

### **EDUCATION QUALIFICATION**

**Feb2007 - June2008, National Taiwan University of Science and Technology – Taipei, Taiwan**  
[國立台灣科技大學，管理學碩士學位] Master in Industrial Management (MBA), GPA: 87.08/100

**August1999 - Feb2003, Sepuluh Nopember Institute of Technology – Surabaya, Indonesia**  
Bachelor degree in Industrial Engineering, GPA: 3.27/4.00

### **KEYWORDS**

Manuals, Standard, Contract, Business, Logistics, ERP, Engineering, CAD, PLC, Computer, Food, Pharmaceutical, ISO, GMP, Quality, Health, Environment, Conservation

## **SOFTWARE or OTHER SKILLS**

Engineering : AutoCAD, Mitsubishi PLC FX-series

ERP software : SAP, PROTEAN

Statistical : Minitab, SPSS;

Standard Knowledge: HACCP, ISO9001, JIS, ASME, ASTM

## **WORKING EXPERIENCES**

### **Project Engineer & Technical Supervisor**

July 2008 – December 2009

Kirin Engineering Co Ltd Taipei Branch, [<http://www.kirineng.co.jp>]

Engineering Company, Japanese Kirin Group

### **Account Manager**

February – December 2006

Astragraphia Document Solution, [<http://www.astragraphia.co.id/>]

Trading Company, Fuji Xerox sole authorized dealer, Group of Astra International

### **PPIC Officer**

April 2005 – December 2005

Kalbe Farma, [<http://www.kalbe.co.id/?lang=English>]

Pharmaceutical manufacturer (both Over-The-Counter and Ethical medicines)

### **Quality Assurance Supervisor**

June 2003 – March 2005

Mulia Glass Container,

Glass container manufacturer - Group of Mulia Industri